



## Seattle là một Thành Phố Thân Thiện

Seattle là một Thành phố Thân thiện bởi vì chúng ta tin vào việc khuyến khích mọi người tham gia và sự công bằng. Các nhân viên thành phố không hỏi về tư cách công dân và phục vụ tất cả các cư dân bất kể tình trạng nhập cư của họ. Những người nhập cư và người tị nạn đều được chào đón ở đây.

Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn tham gia một số chương trình hữu ích dưới đây của Thành Phố Seattle. Để biết thêm thông tin về bất kỳ chương trình nào trong số này, quý vị cũng có thể gọi đến Cục Dịch Vụ Khách Hàng theo số: **(206) 684-CITY (2489)**. Nếu quý vị cần dịch vụ thông dịch, hãy nói **"I need a Language Line interpreter for Vietnamese,"** và đợi thông dịch viên. Quý vị có thể phải đợi lâu.

## CHƯƠNG TRÌNH

## ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

### ORCA Opportunity

Cung cấp thẻ ORCA (xe buýt và tàu điện) miễn phí cho:

- 1) Học sinh trung học phổ thông và trung học cơ sở đã ghi danh vào Các Trường Công Lập Seattle
- 2) Người thuê nhà có thu nhập thấp trong các căn nhà thuộc Seattle Housing Authority (SHA, Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Seattle) được chọn từ trước

[seattle.gov/transit/orca-opportunity](https://seattle.gov/transit/orca-opportunity)  
(206) 256-ORCA (6722)

**Cho sinh viên:** [YouthORCA@seattle.gov](mailto:YouthORCA@seattle.gov)

**Cho các cư dân của SHA:**

[ORCAOpportunity@seattlehousing.org](mailto:ORCAOpportunity@seattlehousing.org)

### Seattle Promise

Học bổng và hỗ trợ dành cho học sinh thuộc Các Trường Trung Học Phổ Thông Công Lập Seattle hội đủ điều kiện và mong muốn đi học tại một Trường Cao Đẳng ở Seattle, bất kể GPA, thu nhập, xuất xứ, hoặc tình trạng công dân/nhập cư. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới một trong các địa chỉ này:

[seattlepromise.seattlecolleges.edu/about](https://seattlepromise.seattlecolleges.edu/about)

[Promise.North@seattlecolleges.edu](mailto:Promise.North@seattlecolleges.edu)

[Promise.Central@seattlecolleges.edu](mailto:Promise.Central@seattlecolleges.edu)

[Promise.South@seattlecolleges.edu](mailto:Promise.South@seattlecolleges.edu)

### Opportunity Promise

Một chương trình hợp tác với Các Trường Cao Đẳng ở Seattle, các doanh nghiệp địa phương, và các nghiệp đoàn để giúp cho sinh viên thuộc diện Seattle Promise (Lời Hứa Seattle) (xem ở trên) tiếp cận các thực tập có trả lương và tập huấn trước học việc và học nghề. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới một trong các địa chỉ này:

[seattlepromise.seattlecolleges.edu/about](https://seattlepromise.seattlecolleges.edu/about)

[Promise.North@seattlecolleges.edu](mailto:Promise.North@seattlecolleges.edu)

[Promise.Central@seattlecolleges.edu](mailto:Promise.Central@seattlecolleges.edu)

[Promise.South@seattlecolleges.edu](mailto:Promise.South@seattlecolleges.edu)

### 2019 Seattle Summer Programs for Youth and Families

Thành Phố Seattle đã tài trợ các hoạt động miễn phí dành cho thanh niên tập trung vào phát triển sự nghiệp, giáo dục tiếp nối, thể thao/giải trí, dịch vụ cộng đồng và an toàn.

**Để xem danh sách đầy đủ các cơ hội,**

**hãy truy cập:**

[bit.ly/2019SEASummer](https://bit.ly/2019SEASummer)

### Utility Discount Program

Utility Discount Program (Chương Trình Giảm Giá Tiện Ích) giảm giá 60% hóa đơn của Seattle City Light và giảm giá 50% hóa đơn của Seattle Public Utilities (Cơ Quan Tiện Ích Công Cộng Seattle) cho những khách hàng hội đủ điều kiện. UDP có sẵn có dành cho các hộ gia đình đủ tiêu chuẩn về tiêu chí điều kiện thu nhập.

[seattle.gov/UDP](https://seattle.gov/UDP)

(206) 684-0268

[UDP@seattle.gov](mailto:UDP@seattle.gov)

### Seattle Preschool Program

Các cơ sở thuộc Seattle Preschool Program (Chương Trình Giáo Dục Mầm Non Seattle) có chương trình giáo dục mầm non chất lượng cao, giá cả phải chăng cho trẻ em trên toàn Thành Phố Seattle. Học phí được miễn hoặc giảm theo thang trượt và dựa trên quy mô hộ gia đình và thu nhập của phụ huynh/người giám hộ. Các chương trình mầm non diễn ra 6 giờ mỗi ngày, 5 ngày mỗi tuần.

[seattle.gov/applyspp](https://seattle.gov/applyspp)

(206) 386-1050

[preschool@seattle.gov](mailto:preschool@seattle.gov)

### Renting in Seattle

Một nguồn thông tin tập trung dành cho người thuê nhà và chủ nhà trong thành phố tìm thông tin, dịch vụ và giúp nắm được các quy tắc và quy định về thuê nhà ở Thành Phố Seattle.

[seattle.gov/rentinginseattle](https://seattle.gov/rentinginseattle)

(206) 684-5700

700 5th Ave, Floor 19

Seattle 98104